



# Пакет социальной помощи на нужды образования для жителей Гамбурга

Проживающие в Гамбурге дети, подростки и молодежь могут воспользоваться пакетом социальной помощи для малообеспеченных семей на нужды образования и социальной адаптации.

## Вы уже получаете или имеете право на следующее:

- выплаты согласно Кодексу социального обеспечения ФРГ, часть II (SGB II) (пособие по безработице II либо пособие для нетрудоспособных);
- выплаты согласно Кодексу социального обеспечения ФРГ, часть XII (SGB XII) (социальная помощь или базовое материальное обеспечение);
- выплаты в рамках Закона ФРГ о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище;
- пособие на жилье;
- надбавка к заработной плате на ребенка согласно Федеральному закону ФРГ о пособиях многодетным семьям.

Вы или ваши дети можете получать указанные ниже дополнительные выплаты.

- **Покрытие расходов на экскурсии и поездки со школой, детскими дневными яслями или садами и иными учреждениями по дневному уходу за детьми**
- **Покрытие расходов на нужды для школьников**  
В среднем школьникам дополнительно выплачивается по 150 евро в год на учебные материалы. Из этой суммы 100 евро начисляется к началу учебного года и 50 евро — к началу второго учебного полугодия.
- **Транспортные расходы для школьников**  
Покрываются необходимые транспортные расходы до ближайшей школы выбранного образовательного процесса в соответствии с расстоянием. Действуют положения о покрытии расходов на поездки для школьников.
- **Покрытие расходов на обеды в школе, детских дневных яслях или садах и иных учреждениях по дневному уходу за детьми**
- **Учебные расходы**  
Школьники бесплатно получают дополнительную помощь (занятия с репетитором), предназначенную для достижения определенных образовательных целей по согласованию с руководством школы.
- **Инвентарь для культурного, музыкального, спортивного образования, досуга и прочего**  
Надбавка к членским взносам или оплате участия в вышеуказанных общественных, культурных, музыкальных, спортивных проектах, на досуг, покупку либо аренду инвентаря для подобной деятельности в общем размере 15 евро ежемесячно.

## Особые указания для получающих пособие на жилье и надбавку к заработной плате на ребенка

С целью обеспечения обязательств отдайте на хранение копии соответствующих действующих справок о получении пособия на жилье или надбавки на ребенка в ваше управление по базовому материальному обеспечению и социальным вопросам либо в центр социального обслуживания.

## Как получить вышеуказанные пособия?

- **Экскурсии и поездки со школой, детскими дневными яслями или садами и иными учреждениями по дневному уходу за детьми**  
Если компетентное учреждение не перечисляет средства непосредственно через администрацию, действуйте, как указано ниже.
  - Для **однодневных экскурсий** подтвердите расходы в «Форме подтверждения расходов» (ее можно найти на веб-странице [www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket) или в компетентных учреждениях). Если вы получаете пособия согласно Кодексу социального обеспечения II (SGB II), отправьте эту форму в компетентное управление по базовому материальному

обеспечению и социальным вопросам, бухгалтерскую службу районного управления Эймсбюттель по адресу Grindelberg 62–66, 20144 Hamburg (Гамбург). Для получения прочих пособий направьте форму в компетентное управление по базовому материальному обеспечению и социальным вопросам либо в центр социального обслуживания своего района.

- **Для поездок на несколько дней** отправьте форму подтверждения расходов либо в компетентный центр трудоустройства (в случае пособий согласно Кодексу социального обеспечения II), либо в компетентное управление по базовому материальному обеспечению и социальным вопросам или центр социального обслуживания (в случае прочих пособий).

#### ➤ **Нужды школы**

Пособия на личные школьные нужды, как правило, выплачиваются автоматически. Если ваш ребенок младше 7 лет или старше 15 лет либо если вы получаете пособие на жилье или надбавку к заработной плате на ребенка, вам необходимо подтвердить посещение школы посредством предоставления справки в компетентное учреждение. Для лиц, получающих пособие согласно Кодексу социального обеспечения II, это компетентный центр трудоустройства, а для получающих прочие пособия — компетентное управление по базовому материальному обеспечению и социальным вопросам или центр социального обслуживания соответствующего района.

#### ➤ **Транспортные расходы школьников, школьные обеды и учебные нужды**

Получение этих трех типов пособий осуществляется непосредственно в школе ваших детей. Подробную информацию можно получить у администрации школы.

#### ➤ **Обеды в детских дневных яслях или садах и иных учреждениях по дневному уходу за детьми**

Предоставьте квитанции по расходам в подтверждение права на получение пособий в детских дневных яслях или садах или разрешение на дневной уход за детьми.

#### ➤ **Инвентарь для культурного, музыкального, спортивного образования, досуга и прочего**

Необходимо указать, превышают ли затраты сумму в 15 евро в месяц.

#### ▪ **Деятельность или инвентарь стоят меньше 15 евро в месяц**

Необходимо подтвердить участие в вышеуказанной деятельности у представителя соответствующих услуг и заполнить так называемую форму подтверждения участия (ее можно найти на веб-сайте [www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket) или в компетентных учреждениях). Отправьте форму в бухгалтерскую службу районного управления Эймсбюттель по адресу Grindelberg 62–66, 20144 Hamburg (Гамбург). В этом случае вы будете получать по 15 евро в месяц и сможете самостоятельно перечислять их представителю услуг. Выбранная деятельность также может быть бесплатной (например, бесплатные тренировки по футболу), и ваш ребенок вправе использовать эти средства на приобретение необходимого инвентаря (например, футбольных бутс) или участие в мероприятиях по обеспечению досуга.

#### ▪ **Деятельность или инвентарь стоят 15 евро в месяц или больше**

В таком случае вы можете самостоятельно обратиться к представителю услуг по соответствующей деятельности (например, в спортивный клуб). Там вы сможете подтвердить свое право на получение пособия (предоставить уведомление о согласии или краткую справку). После этого компетентное учреждение начнет перечислять 15 евро через представителя услуг. Если деятельность стоит больше 15 евро, покрывать оставшуюся разницу необходимо самостоятельно.

#### **Более подробную информацию можно получить**

- в школе ваших детей,
- на веб-сайте [www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket),
- или в телефонной службе Гамбурга по номеру 040-115.